



# さいたま暮らしの情報誌

## Information for Living in Saitama City

### Folleto de Información de Vida en Saitama

No.62 (Jul. 2018)

かてい だ かた し  
家庭ごみの出し方のルールを知っていますか

Know the Rules for Disposing of Your Trash

¿Sabe usted las reglas para desechar la basura doméstica?

このゴミはどの曜日に出せばいいのかしら  
4カ国語「家庭ごみの出し方マニュアル」があります。  
4カ国語対応のアプリもあります。



**What day should you put this garbage out?**

**Check our multi-lingual garbage separation manual and app  
(in 4 different languages)!**



¿Qué día podemos depositar estas basuras?

Hay un “Manual para desechar la basura doméstica” escrito en cuatro idiomas extranjeros. Hay también aplicaciones gratis del mismo manual en cada idioma.



はっこうもと  
【発行元】

こうえきしゃだんほうじん      かんこうこくさいきょうかい      こくさいこうりゅう  
公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

【Published】

ばしょ      しゅうわくひがしたかさごちょう      かい  
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Place】

The Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB), International Exchange Center (IEC)  
9<sup>th</sup> floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】

Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)

【Domicilio】

Centro de Intercambio Internacional

Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: [iec@stib.jp](mailto:iec@stib.jp) URL: <http://www.stib.jp/kokusai>

さいたま市では、ゴミを減らし、再利用するためゴミは分けて集められています。

### 「家庭ごみの出し方マニュアル平成30年度版」

が各家庭に届けられています。

読んでルールを知り、分別してゴミを出しましょう。日本語版ではルールが分からない時は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語の4カ国語の「家庭ごみの出し方マニュアル」があります。手元に置いてゴミの出し方を理解しルールをまもりましょう。

4カ国語のマニュアルは、各区の「くらし応援室」で配布しています。

下のゴミを分別してみましょう

しゅうしゅうじょ だ  
**収集所に出せる**

**ゴミ**

A もえるごみ  
しゅう かいしゅうしゅう  
週 2回 収集

B 資源物 1類  
しげんぶつ るい  
週 1回 収集

C 資源物 2類  
しげんぶつ るい  
週 1回 収集



しゅうしゅうじょ だ  
**収集所に出せない**

**ゴミ**

D 収集所に出せない  
が、市で処理できる

E 市では収集処理で  
きない

ゴミ分別のまえにごみを減らした生活を心がけましょう。繰り返し使用する、再利用することがごみを減らすことになります。また、間違った分別が原因でスプレーかんなどから火災が発生することがあります。正しい分別に協力しましょう。

むりょうはいしんちゅう  
**無料配信中**

がいこくごばん ぶんべつ はいしん  
**外国語版ごみ分別アプリを配信しています！**

【対応言語】 英語、中国語、韓国語、ポルトガル語

【対応端末】 スマートフォン・タブレット端末

※ iOS 8以降・Android 2.3以降対応



iOS版

Android版